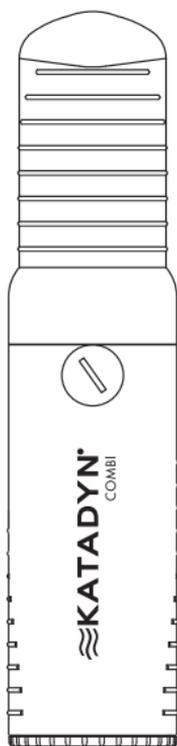


# KATADYN®

MAKING WATER DRINKING WATER

**Combi Water Microfilter**  
(Model #2040000 + 8017685)

**Combi Replacement Cartridge**  
(Model #8013622)



GB

DE

FRA

NL

DK

SWE

NOR

FIN

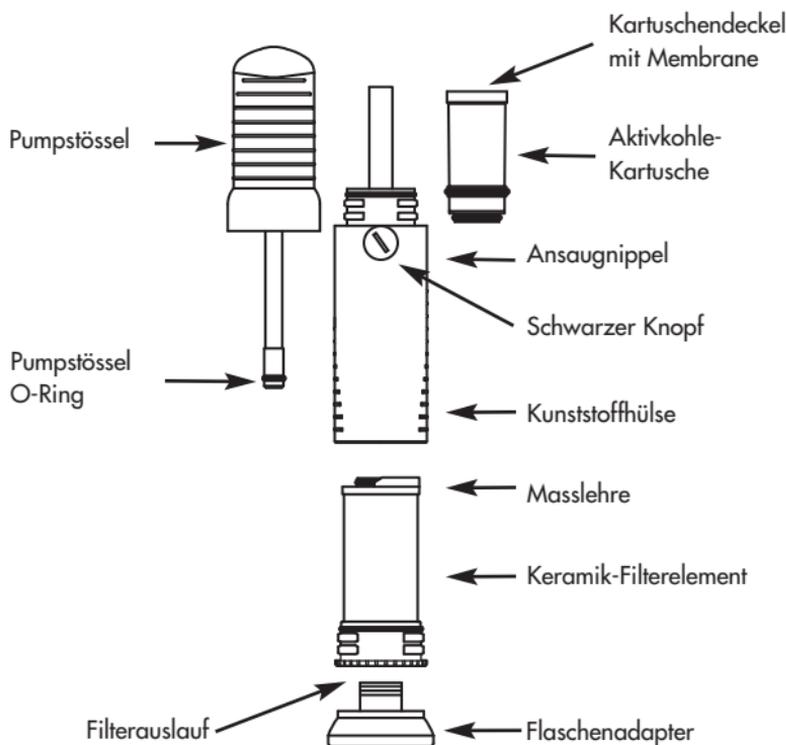
IT

ESP

POR

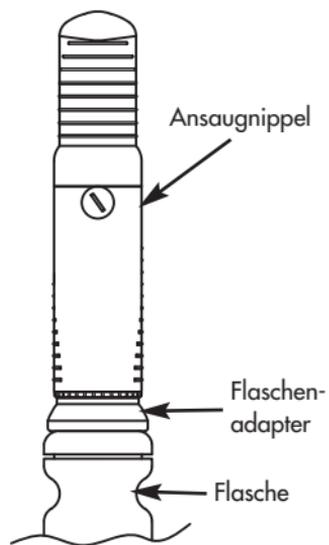
# Deutsch

Wir freuen uns, dass Sie sich für einen portablen Mikrofilter von Katadyn entschieden haben. Der Katadyn Combi Mikrofilter erfüllt die Industrienormen zur Reduktion von Bakterien (99.9999% *Klebsiella terrigena*) und Protozoen (99.9% *Giardia* und *Cryptosporidium*), reduziert auch Chemikalien und verbessert den Geschmack. Der Combi als vielseitigster Allroundfilter von Katadyn bietet für 1 - 4 Personen auch unter extremen Bedingungen Sicherheit beim Trekking, auf Reisen und bei Expeditionen.



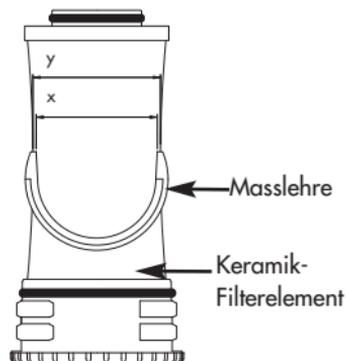
(Abbildung 1-1)

# Hauptbestandteile

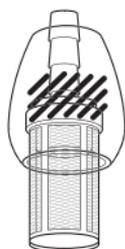


(Abbildung 2-2)

$X < Y$



(Abbildung 2-3)



(Abbildung 2-1)

# Montage

Nach wenigen Schritten ist der Combi betriebsbereit. Wir empfehlen, den Combi vor dem ersten Einsatz auszuprobieren, um sich mit seiner Anwendung vertraut zu machen.

## 1) Vorfilter

Der modulare Vorfilter (Abbildung 2-1) kann in ruhigen und strömenden Gewässern eingesetzt werden und besteht aus zwei Komponenten: einem Sieb und einem Gewicht. Der Vorfilter erfüllt eine sehr wichtige Funktion, weil er grosse Partikel (grösser als 130 Mikron) vom Eindringen in den Wasserfilter abhält. Beachten Sie auch die nützlichen Hinweise unter „Praktische Anwendungstipps“.

## 2) Schlauchanschluss

Den Schwimmer vom offenen Ende her über den Ansaugschlauch schieben, bis der Abstand zwischen Vorfilter und Schwimmer ca. 10 cm beträgt. Den Schlauch dann auf den Ansaugnippel in der Mitte des Filtergehäuses befestigen. (Abbildung 1-1, 2-1, 2-2)

## 3) Kohlekartusche füllen

Der Combi kann mit oder ohne Kohlekartusche eingesetzt werden. Wir empfehlen, den Combi mit gefüllter Aktivkohle-Kartusche zu verwenden, wenn das Wasser chemisch verunreinigt ist oder unangenehm schmeckt. Dazu den oberen Teil des Filtergehäuses durch drehen im Gegenuhrzeigersinn lösen und den ganzen Pumpstößel herausnehmen. Dann die graue Aktivkohle-Kartusche aus dem unteren Teil des Filtergehäuses entfernen und den Deckel abnehmen (Schnappverschluss). Nun einen Beutel mit Aktivkohlegranulat öffnen und in die Kartusche einfüllen. Den Deckel schliessen und die Kartusche wieder fest aufsetzen. Den Pumpstößel einsetzen und durch eine Viertel Drehung im Uhrzeigersinn wieder montieren.

Hinweis: Es ist mehr Aktivkohlegranulat im Beutel als in die Kartusche passt, falls beim Füllen etwas verschüttet wird.

## 4) Filter spülen

Den Filter vor dem ersten Gebrauch spülen, indem circa 0.5 Liter Wasser gepumpt und weggeschüttet werden, da die ausgeschwemmten Keramikpartikel dem Wasser einen erdigen Geschmack verleihen. Siehe im nächsten Abschnitt unter „Betrieb“ wie Wasser gefiltert wird.

Wichtig: Wenn der Combi mit gefüllter Aktivkohle-Kartusche verwendet wird, wäscht sich beim ersten Gebrauch harmloser Kohlestaub aus, der sich auf der Keramikoberfläche niederschlägt. Um einer vorzeitigen Verstopfung des Filterelements vorzubeugen, muss die Keramik nach dem ersten halben Liter gereinigt werden. Diesen Vorgang jeweils wiederholen, wenn ein neuer Beutel Aktivkohlegranulat eingefüllt wird. Siehe unter „Regelmässige Pflege“ wie die Keramik gereinigt wird.

# Betrieb

- 1) Den Ansaugschlauch ins unbehandelte Wasser eintauchen und dabei den Schwimmer so ausrichten, dass der Vorfilter den Grund nicht berührt.
- 2) Entweder direkt am Gewinde auf der Filterunterseite des Combi Filters eine PET-Getränkeflasche anschrauben oder den mitgelieferten Adapter befestigen, um andere Flaschen (z.B. Sigg, Nalgene) anzuschrauben\*. (Abbildung 2-2)
- 3) Das Filtergehäuse senkrecht halten und den Pumpstößel gleichmässig auf und ab bewegen. Darauf achten, dass der Ansaugschlauch nicht geknickt ist.

- 4) Wenn die Trinkflasche mit filtriertem Wasser gefüllt ist, diese entfernen und den Ansaugschlauch aus dem Wasser nehmen. Einige Pumpstösse weiterpumpen, um Restwasser aus dem Filtergehäuse zu entfernen.
- 5) Den Filter in der Filtertasche aufbewahren. Um Kontamination zu vermeiden, soll der Ansaugschlauch nicht mit dem Auslaufstück in Kontakt kommen.  
*\*Hinweis:* Filter vor jedem Gebrauch spülen und eine kleine Wassermenge (5 - 10 Pumpstösse) wegschütten, um schalen Geschmack zu entfernen.

## Praktische Anwendungstipps

**Der Katadyn Combi wurde entwickelt, um Bakterien und Protozoen wie z.B. Legionella, Giardia und Cryptosporidium zu entfernen.** Damit die Lebensdauer des Keramik Filterelements verlängert wird, sollte immer die klarste der vorhandenen Wasserquellen gewählt werden. Der Vorfilter sollte stets sauber sein und den Grund nicht berühren. Bei sehr trübem Wasser kann ein Kaffeefilter oder ein Tuch um den Vorfilter gewickelt werden. Wenn möglich, das unfiltrierte Wasser in ein Gefäss schütten und so lange warten, bis sich die Schwebeteilchen auf dem Boden abgesetzt haben und das Wasser klar aussieht. Nun kann das Wasser oberhalb der Schwebeteilchen filtriert werden.

### Regelmässige Pflege des Katadyn Filters sorgt für einen reibungslosen Gebrauch.

- 1) **Hoher Kraftaufwand beim Pumpen**  
**Verstopfte Filterporen.** Wenn die Filterporen des Keramik Filterelements verstopft sind, muss die Keramik gereinigt werden. **Nie mit Gewalt pumpen!** Den Bajonettverschluss am unteren Ende des Filtergehäuses mit Hilfe der Unterseite des Flaschenadapters im Gegenuhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und das Keramik Filterelement herausnehmen. Mit dem beiliegenden Schwamm abspülen, bis die helle, ursprüngliche Farbe wieder erscheint. Beim Einsetzen das Filterelement ins Gehäuse drücken und den Bajonettverschluss mit Hilfe der Unterseite des Flaschenadapters im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.  
Achtung: Das Filtergehäuse kann unter Druck stehen. Beim Herausnehmen des Keramik Filterelements kann somit unfiltriertes Wasser herausstritzen.
- 2) **O-Ringe schmieren.** Eine Tube Silikonfett wird mit dem Filter mitgeliefert. Für den O-Ring am Pumpstössel den oberen Teil des Filtergehäuses durch drehen im Gegenuhrzeigersinn lösen und den ganzen Pumpstössel herausnehmen. (Abbildung 1-1) Den schwarzen Gummi O-Ring am unteren Ende des Stössels von Schmutzablagerungen befreien und eine kleine Menge Silikonfett rund um den O-Ring verteilen. Den Filter wieder zusammensetzen. Nach dem Reinigen der Keramik die O-Ringe am oberen und unteren Ende des Filterelements mit Silikonfett schmieren, bevor der Filter wieder zusammengesetzt wird.
- 3) **Geringer Kraftaufwand beim Pumpen, aber kein Wasser fliesst:**  
Versichern, dass der Vorfilter ganz ins Wasser getaucht ist. Überprüfen, ob der Ansaugschlauch geknickt oder beschädigt ist. Sicherstellen, dass der Filter senkrecht gehalten wird, bis Wasser fliesst. Die Membrane auf dem Deckel der Aktivkohle-Kartusche könnte verstopft sein. Versuchen, ob Wasser fliesst, wenn die Aktivkohle-Kartusche nicht installiert ist.

- 4) **Aktivkohle-Kartusche:** Grobe Schmutzpartikel auf dem Deckel der Kartusche durch Schwenken im Wasser oder durch Abspülen entfernen. Wenn die Membrane völlig verstopft ist, vorsichtig mit einer alten Zahnbürste oder dem grünen Reinigungsschwamm säubern.  
Achtung: Kein Druck anwenden, da die Membrane sonst reißen könnte.
- 5) **Vorfilter:** Den Vorfilter im Wasser spülen, um eventuelle Partikel daraus zu entfernen.
- 6) **Lagerung:** Die Filtertasche dient zur Aufbewahrung des Katadyn Combi. Um die Möglichkeit von Kontamination zu vermeiden, soll der Ansaugschlauch nicht mit dem Auslaufstück in Kontakt kommen.

## Langzeit-Lagerung (Nach der Reise)

Vor längerer Lagerung des Combi wie folgt vorgehen:

- 1) Keramik Filterelement entfernen und mit dem Schwamm unter fließendem Wasser reinigen. Anschliessend vollständig an der Luft trocknen lassen.
- 2) Das Filtergehäuse ausspülen und groben Schmutz entfernen.
- 3) Die O-Ringe mit etwas Silikonfett schmieren.
- 4) Das Filterelement wieder in das Gehäuse einsetzen.
- 5) Den Ansaugschlauch lose in der Filtertasche aufbewahren.

Hinweis: Wenn der Filter nach längerer Lagerung wieder eingesetzt wird, zunächst mit einem Liter Wasser spülen, um schalen Geschmack zu entfernen.

## Kapazität Filterelement

Die Kapazität des Keramik Filterelements hängt von der Wasserqualität ab. Je schmutziger das Wasser ist, desto öfter muss die Keramik gereinigt werden. Dies reduziert die Filterkapazität von max. 50'000 Litern. Wenn die Öffnung der Prüfschablone über die Keramik passt, muss das Keramik Filterelement ersetzt werden. (Abbildung 2-3) Das Filterelement nach jeder Reinigung, wenn der Filter fallen gelassen wurde oder bei Frost auf Risse untersuchen, da sonst unfiltriertes, verkeimtes Wasser den Filter passieren kann.

## Installation Keramik Filterelement

Keramik Ersatzfilterelemente sind beim Händler erhältlich.

- 1) Den Bajonettverschluss am unteren Ende des Filtergehäuses mit Hilfe des Adapters im Gegenuhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und das Keramik Filterelement herausnehmen.  
Achtung: Das Filtergehäuse kann unter Druck stehen. Beim Herausnehmen des Keramik Filterelements kann somit unfiltriertes Wasser herausspritzen.
- 2) Das neue Keramik Filterelement aus der Verpackung nehmen.
- 3) Beim Einsetzen das neue Keramik Filterelement ins Gehäuse drücken und den Bajonettverschluss mit Hilfe des Adapters im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- 4) Das Keramik Filterelement spülen, indem 0.5 Liter Wasser gepumpt und weggeschüttet werden.

## **Kapazität Aktivkohlegranulat**

Die Kapazität des Aktivkohlegranulats hängt von der Wasserqualität ab. Je mehr das Wasser chemisch oder geschmacklich belastet ist, desto schneller reduziert sich die Leistung des Granulats von max. 200 Liter pro Füllung. Wenn das Wasser trotz dem Einsatz der gefüllten Aktivkohle-Kartusche noch einen unangenehmen Geschmack oder Geruch aufweist, muss das Granulat ersetzt werden. Unabhängig von der Literleistung soll das Aktivkohlegranulat nach spätestens 6 Monaten Dauereinsatz ausgewechselt werden. Zur Erinnerung wann das Granulat ausgewechselt werden muss, dient der schwarze Knopf an der Vorderseite des Gehäuses. Einfach mit einer Münze auf den entsprechenden Monat stellen.

## **Beim Reisen im Ausland, Camping oder Backpacking...**

... besteht das Risiko zu erkranken, angefangen von unangenehmen Durchfallerkrankungen bis zu ernsthafteren Krankheiten, die durch Protozoen (z. B. Legionella, Giardia, Cryptosporidium), Viren und Bakterien übertragen werden können.

Mikroorganismen, die diese Krankheiten verursachen, sind oft im konsumierten Essen oder Wasser zu finden. Seen, Flüsse und lokale Wasserversorgungen können kontaminiert sein.

Um das Risiko von Krankheiten zu reduzieren, empfehlen wir sich 4 - 6 Wochen vor Abreise von einem Arzt, im Krankenhaus oder im Tropeninstitut beraten zu lassen.

Und während der Reise...

- Lebensmittel sollten immer gut durchgekocht sein.
- Bei rohen Lebensmitteln (Früchte, Nüsse, etc.) nur diejenigen mit intakter Schale essen und vor dem Schälen die Hände waschen.
- Hände oft und gründlich mit Wasser und Seife waschen, besonders vor dem Essen und Trinkwasser mit dem Katadyn Combi Mikrofilter behandeln.

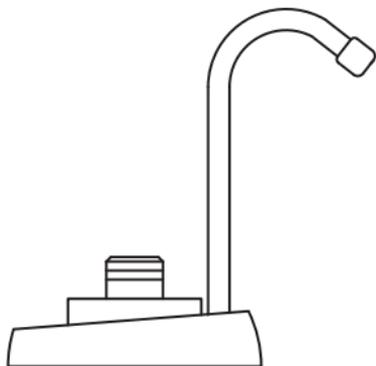
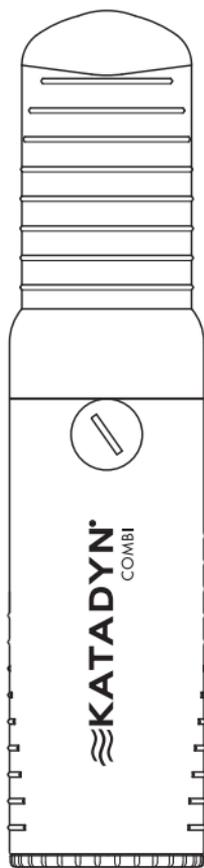
*Der Katadyn Combi Mikrofilter ist ein essentielles Teil der Reiseausrüstung. Wenn Sie Fragen oder Vorschläge haben, rufen Sie uns an unter +41 44 839 21 11.*

# Combi Plus Water Microfilter

(Model #2041000 + 8016099)

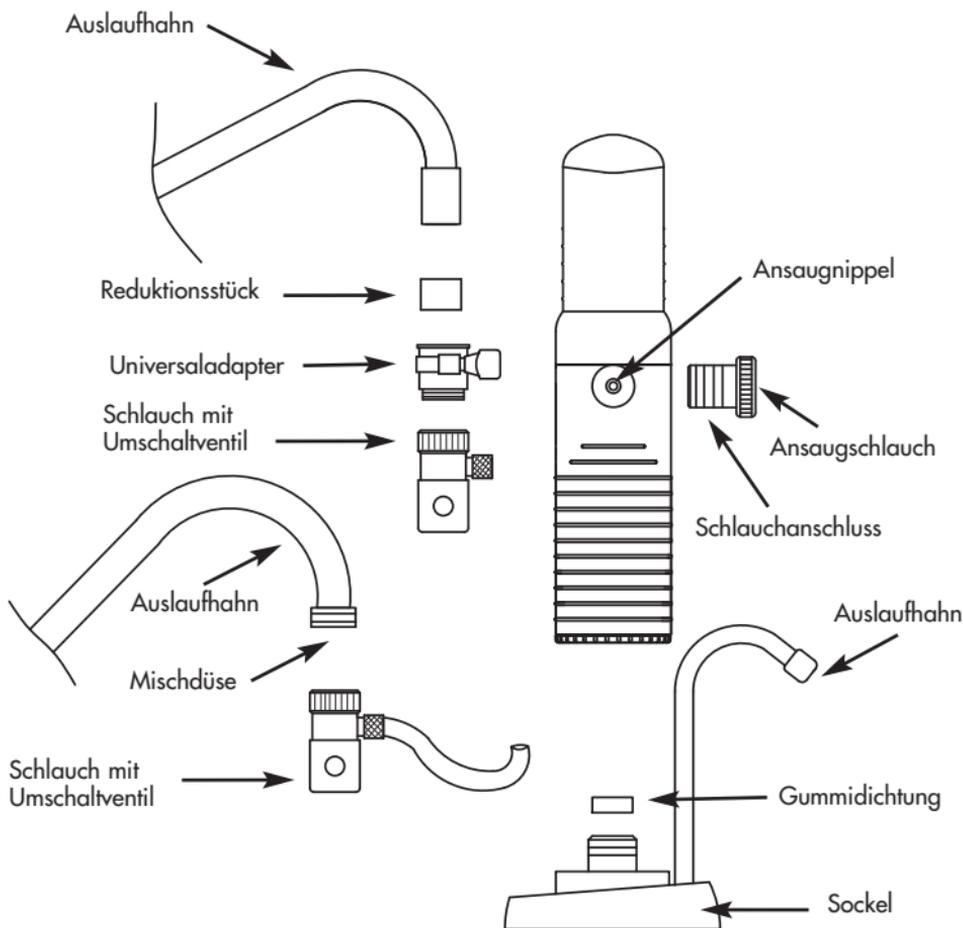
# Combi Plus Faucet Attachment Kit

(Model # 20730)



## Zusatzset PLUS für Katadyn Combi Filter (optional)

Das Zusatzset PLUS ermöglicht den Katadyn Combi Filter an einen Wasserhahn anzuschließen. Der Combi ist damit als einziger Reisefilter sowohl drinnen als auch draussen einsetzbar. Somit eignet sich der Combi Plus für Wohnmobile, auf Booten, in Ferienhäusern und auf Reisen mit längerem Aufenthalt an einem Ort.



(Abbildung 3-1)

# Montage

Mit ein paar Handgriffen wird der Combi zum Combi Plus.

- 1) Die schwarze Gummidichtung in die Öffnung in Sockelmitte positionieren und den Combi fest auf den Sockel schrauben.
- 2) Den Auslaufhahn in der kleineren Öffnung am Sockelrand befestigen.
- 3) Den weissen Schlauch mit Umschaltventil auf den Ansaugnippel in der Mitte des Filtergehäuses befestigen und mit dem roten Schlauchanschluss fixieren.
- 4) Die Mischdüse vom Wasserhahn abschrauben und das Umschaltventil an den Wasserhahn anschliessen. Je nach Gewinde und Hahndurchmesser muss zuerst der beiliegende Universaladapter mit oder ohne Reduktionsstück am Hahn befestigt werden. (Abbildung 3-1)

Hinweis: Möglicherweise müssen Sie den passenden Adapter im Sanitärgeschäft besorgen.

# Betrieb

- 1) Wenn der Wasserhahn aufgedreht wird, beginnt bei geöffnetem Umschaltventil Wasser aus dem Auslaufhahn zu fliessen. Das Wasser tropft nach Gebrauch noch einige Sekunden aus dem Auslaufhahn.
- 2) Der Durchfluss beim Combi Plus ist abhängig vom Leitungsdruck und kann durch zusätzliches Pumpen erhöht werden. Bei ausreichendem Leitungsdruck kann der Pumpenstößel durch drehen fixiert werden (Mit pumpen: ca. 1l/min bei 1 Bar, ohne pumpen: ca. 0.6 l/min bei 3 Bar).

Warnung: Der Combi Plus darf nicht an einer Drucklosarmatur mit einem Drucklosspeicher angeschlossen werden.

Zur regelmässigen Pflege beachten Sie bitte die Hinweise zum Katadyn Combi Filter.

# Produkt Registrierung

Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit und füllen Sie die Produktregistrierung unter [www.katadyn.com/technischer-support/filter-support/produktregistrierung](http://www.katadyn.com/technischer-support/filter-support/produktregistrierung) aus. Mit der Registrierung Ihres Produktes können wir Ihnen einen verbesserten Kundenservice anbieten. Zudem helfen Sie uns, Katadyn-Produkte weiter zu optimieren. Alle ausgefüllten Registrierungen nehmen automatisch an der Verlosung eines Katadyn-Produktes teil.

# Garantie

Auf den Katadyn Combi Mikrofilter und das Zusatzset Plus geben wir eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum auf Material- oder Verarbeitungsfehler. Sollte der Katadyn Combi während dieser Zeit einen Defekt aufweisen, wenden Sie sich mit Ihren Garantieansprüchen an den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde. Für weitere Fragen wenden Sie sich bitte an Katadyn unter der Nummer +41 44 839 21 11. Katadyn wird das Produkt reparieren oder ersetzen. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg als Garantieschein auf. Diese beschränkte Garantie gewährt Ihnen bestimmte Rechte und Sie haben möglicherweise weitere, die nach geltender Gesetzgebung je nach Land variieren können.

Contact International:

**Katadyn Products Inc.**

Pfäffikerstrasse 37

8310 Kempthal/Switzerland

info@katadyn.ch / [www.katadyn.com](http://www.katadyn.com)